

# 《赣南未来科技城战略规划与城市设计》 国际方案征集预告

## Pre-announcement on International Solicitation for Strategic Planning and Urban Design of Gannan Future Science and Technology City

中国城市规划学会（承办方）受赣州市自然资源局（主办方）委托，面向国内外公开开展《赣南未来科技城战略规划与城市设计》国际方案征集活动（以下简称“本次征集活动”）。现将相关事项预告如下：

Urban Planning Society of China (the undertaker) is commissioned by Ganzhou Municipal Natural Resources Bureau (the organizer) to launch this open international solicitation activity for the *Strategic Planning and Urban Design of Gannan Future Science and Technology City* (hereinafter referred to as "this solicitation activity"). The relevant matters are hereby pre-announced as follows.

### 一、 征集背景

#### I. Solicitation Background

赣州市位于赣江上游、江西省南部，是国家历史文化名城、江西省省域副中心城市、“一带一路”重要节点城市；是全国稀有金属产业基地、先进制造基地、江西省对接粤港澳大湾区的桥头堡城市。赣州市 2021 年政府报告中提出“以中科院赣江创新研究院为核心，高标准规划建设赣南未来科技城，把水东片区建成城市发展新地标”。

Ganzhou is located in the upper reaches of the Ganjiang River and in the south of Jiangxi Province. It is a national historical and cultural city, a provincial sub-centre in Jiangxi Province, and an important node of the Belt and Road Initiative. It is also a

national rare metal industry base, an advanced manufacturing base, and a bridgehead city in Jiangxi Province that connects the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area. The Government Report 2021 of Ganzhou proposed that “to take the Ganjiang Innovation Research Institute of the Chinese Academy of Sciences as the core, to plan and construct the Gannan Future Science and Technology City with high-standards, and to turn the Shuidong area into a new landmark for urban development”.

赣南未来科技城规划建设旨在落实建设“中国稀金谷”的国家战略任务，打造对接融入粤港澳大湾区桥头堡和全国构建新发展格局的重要战略节点的重要战略空间，以及实现赣州“科技创新、工业倍增升级、乡村振兴、新型城镇化、现代服务业、基础设施建设”六大主攻方向的发展要求，支撑赣南未来科技城建设国际一流的科技创新区，推动赣州社会经济高质量发展。

The planning and construction of the Gannan Future Science and Technology City aims to implement the national strategic of building the "Chinese Rare Metal Valley", create an important strategic space that integrates into the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area and an important strategic node in the construction of a new development pattern across the country, and realize the six main development directions of “scientific and technological innovation, industrial upgrading, rural revitalization, new urbanization, modern service industry, and infrastructure construction”, to support the construction of Gannan Future Science and Technology City into a world-class scientific and technological innovation zone, and promote the high-quality development of society and economy in Ganzhou.

结合赣州中心城区产业发展基础、科技创新基础，挖掘赣南未来科技城区位、交通和自然生态格局等优势，破解土地收支平衡、用地空间紧张、生态敏感程度高等问题，将赣南未来科技城建设为具有国际影响力和竞争力的先进科技创新、先进产业延伸、先进城市生活的

新标杆。

Combining the industrial development foundation and technological innovation foundation of central Ganzhou, to explore the advantages of the location, transportation and natural ecological pattern of Gannan Future Science and Technology City, solve the problems of land balance, land-use space, and ecological sensitivity, to build Gannan Future Science and Technology City into a new benchmark for advanced technological innovation, advanced industrial extension, and advanced urban life with international influence and competitiveness

为广开思路，汲取先进的规划设计理念和发展策略，高标准规划建设好赣南未来科技城，特举行《赣南未来科技城战略规划与城市设计》国际方案征集活动。本着公开、公正、公平的原则，诚邀国内外具有卓越水平和丰富经验的设计机构参与，提供高质量和可操作的规划设计方案。

In order to broaden ideas, absorb advanced planning and design concepts and development strategies, to plan and build Gannan Future Science and Technology City with high standards, the International Solicitation for *Strategic Planning and Urban Design of Gannan Future Science and Technology City* is now held. Based on the principles of openness, justice, and fairness, we sincerely invite excellent domestic and foreign design institutions with rich experience to participate.

## 二、 规划研究与设计范围

### II. Planning and Design Scope

赣南未来科技城选址于赣州市中心城区北部，东临武夷山脉、西邻赣州经开区、南接河套老城区。

The Gannan Future Science and Technology City is located in the northern part of central Ganzhou, bordering the Wuyi Mountains in the east, Ganzhou Economic

Development Zone in the west, and Hetao Old City in the south.

本次规划范围分为两个层次：

This solicitation activity is divided into two levels:

(1) 战略规划研究范围：战略规划研究层面主要针对赣南未来科技城，重点围绕赣州科技创新的发展战略和空间战略，提出通过科技创新实现城市发展的路径，对赣州高新区等产业平台在科技创新方面发挥好作用提出思路。

Strategic planning and research: For the Gannan Future Science and Technology City, focusing on the development strategy and space strategy of Ganzhou's scientific and technological innovation, to propose a path to realize urban development through scientific and technological innovation, and put forward ideas for industrial platforms such as Ganzhou High-tech Zone to play a good role in scientific and technological innovation.

(2) 城市设计范围：本次城市设计重点区域为水东片区，面积约 17.85 平方公里。为加强与周边区域的景观风貌协调，体现城市设计功能布局完整性，应将赣南未来科技城相关区域纳入城市设计研究范围，面积约 50.57 平方公里。（具体范围详见附件 2）

Urban design: The key area for urban design is Shuidong area, covering an area of approximately 17.85 square kilometres. In order to strengthen the coordination with the surrounding landscape and reflect the integrity of the urban design function layout, the relevant areas of the Gannan Future Science and Technology City should be included in the research scope, covering an area of about 50.57 square kilometres. (see figure 2 for details).

### 三、 工作要求

### III. Requirements

在战略规划层面，结合赣州稀土产业发展现状及中科院赣江创新研究院发展定位，合理研判赣南未来科技城产业发展面临的机遇与挑战，提出符合赣州稀土产业实际发展的具体举措及实践路径。分析研究中科院赣江创新研究院、赣州北站等重大项目对城市及周边区域的辐射带动能力。结合赣南未来科技城现有优势，从城市发展战略角度明确赣南未来科技城的发展目标、总体定位、主要职能等内容。基于赣州中心城区自然山水格局特征，多角度研究水东片区建成城市发展新地标的具体方案。

At the strategic planning level, combining with the development status of Ganzhou's rare metal industry and the development positioning of the Ganjiang Innovation Research Institute of the Chinese Academy of Sciences, to rationally judge the opportunities and challenges faced by the industrial development of Gannan Future Science and Technology City, and propose specific measures and practice paths in line with the actual development of Ganzhou's rare metal industry. To study the driving ability of major projects such as the Ganjiang Innovation Research Institute of the Chinese Academy of Sciences and Ganzhou North Station to the city and surrounding areas. Combining the existing advantages of Gannan Future Science and Technology City, to clarify the development goals, overall positioning, and main functions of Gannan Future Science and Technology City from the perspective of urban development strategy. Based on the characteristics of the natural landscape pattern in central Ganzhou, to study the specific scheme for building a new landmark of urban development in Shuidong area from multiple angles.

在城市设计层面，细化赣南未来科技城功能定位与稀土产业等业态在空间上的落实。分析研究中科院赣江创新研究院、赣州北站等重大项目的建设规模。基于区域范围内的自然人文资源与景观，统筹考虑片区经济收支问题，合理确定开发强度，明确空间形态、空间组织和建筑风貌。提升

城市形象，强化重要区域、重要节点和重要界面设计。基于赣州中心城区现状综合交通体系，提出道路交通优化方案。多角度论证研究土地开发收支平衡难题，并合理安排项目开发策略和开发建设时序，充分考虑项目运作实施的可行性。

At the urban design level, to refine the spatial implementation of the functional positioning and industrial formats such as rare metal of Gannan Future Science and Technology City. To study the construction scale of major projects such as the Ganjiang Innovation Research Institute of the Chinese Academy of Sciences and Ganzhou North Railway Station. Based on the natural and human resources and landscape within the area, to make overall consideration of the economic balance, rationally determine the development intensity, and clarify the spatial form, spatial organization and architectural style in the area. To enhance the image of the city and strengthen the design of important areas, important nodes and important interfaces. Based on the current comprehensive transportation system in central Ganzhou, to propose a road traffic optimization scheme. To study the problem of land development balance from multiple angles, and rationally arrange project development strategies and development and construction schedules, and fully consider the feasibility of project operation and implementation.

## 四、 应征要求

### IV. Application Requirements

(1) 本次征集活动采用公开征集的方式，境内外合法注册且有与本项类似的相关研究和设计经验的机构均可参加。其中：境内应征机构须具备规划甲级资质、建筑行业（建筑工程）甲级资质其中之一；境外应征机构须具有所在国、地区政府主管部门或其有关行业组织核发的从事战略咨询、城乡规划、建筑设计其中之一的相应资格或执业许可。本项目鼓励联

合体报名，但联合体成员不得超过两家，联合体各方不得再单独以自己名义，或与另外应征机构组成联合体报名。考虑到新冠疫情影响，境外应征机构（若在中国境内无分支机构）必须与境内应征机构组成联合体，境外应征机构联合境内应征机构的，境内应征机构资质要求同上。港澳台应征机构的资格要求参照境外应征机构资格要求的規定。不接受个人及个人组合的报名。法定代表人为同一个人的两个及两个以上法人、母公司、全资子公司及其控股公司，不得同时报名。

(1) This solicitation activity opens application to domestic and foreign institutions that are legally registered and have research and design experience similar to this project. The domestic applicant institutions must have one of Grade-A qualification of planning, or Grade-A qualification of architecture and construction engineering; foreign applicant institutions must have one of the relevant qualifications of strategy consulting, urban and rural planning, or architecture design issued by the competent authority or relevant industry organizations of their home country or region. This project encourages application by consortium, but the consortium shall not have more than two members, and the members of the consortium are not allowed to apply separately on their own or form another consortium. Considering the impact of COVID-19, foreign applicant institutions (without branches in China) must form a consortium with domestic institutions. If a foreign applicant institution consorts with a domestic applicant institution, qualification requirements for the domestic institution are the same as above. The qualification requirements of Hong Kong, Macao and Taiwan institutions shall refer to the requirements of foreign applicant institutions. Applications by individuals or groups of individuals will not be accepted. For two or more legal entities whose legal representative is the same person, the parent company, the wholly-owned subsidiary and the holding company are not allowed to apply at the same time.

(2) 参与本项目的专业技术人员须为该应征机构的在册人员，主创设

设计师须有主持过多个同类型项目经验，且主创设计师及团队成员须全过程参与本项目（项目发布会及现场踏勘、方案设计、方案汇报）。因为疫情原因，若境外主创设计师确不能到现场，需通过视频参加以上活动，并由境内主要设计师到场参加。项目团队需各专业工种配备齐全。为了保证项目团队人员对中国地区背景和相关要求的准确理解，境外应征机构的技术人员团队中应至少有一名通晓汉语人士。

(2) The professionals involved in this project must be the current registered staff of the applicant institution; the chief designer must have experience in directing several similar projects, and the chief designer and team members must participate in the whole process of the project (project release conference and site survey, scheme design, scheme reporting). Due to the epidemic situation, if the chief designer from abroad cannot participate in person, he or she must participate in the above activities via video, and the main domestic designers should be present to participate. The project team shall be fully equipped with all professional types of work. The professional team of the foreign applicant institution should include at least one member who is proficient in Chinese to ensure the accurate understanding of the regional background and relevant requirements.

## 五、 费用设置

### V. Fees and Awards

本次征集活动将通过资格预审评选出 5 家入围应征机构。入围应征机构按照《征集文件》要求递交有效应征文件后，经评审委员会评审确定方案排名。主办方将依据排名，支付第 1 名应征机构奖金 280 万元人民币（含税），支付第 2 名应征机构奖金 200 万元人民币（含税），支付第 3 名、第 4



名应征机构补偿金各 150 万元人民币（含税），支付第 5 名应征机构补偿金 120 万元人民币（含税）。

Five applicant institutions will be selected through the prequalification review. After the shortlisted applicant institutions submit valid application documents in accordance with the requirements of the Solicitation Document, the jury committee will review and determine the ranking of schemes. The organizer will pay the first applicant institution a bonus of RMB 2.8 million (including tax); pay the second applicant institution a bonus of RMB 2.0 million (including tax); pay the third and the fourth applicant institutions a compensation fee of RMB 1.5 million (including tax) each; pay the fifth applicant institution a compensation fee of RMB 1.2 million (including tax).

但对于未按规定时间提交应征文件，或其应征文件按《征集文件》规定不被接受，或被取消应征资格的应征机构，将不支付应征奖金及补偿金。

However, the applicant institution who fail to submit application documents within the prescribed time, or whose application documents are not acceptable according to the requirements of the Solicitation Document, or whose qualifications have been revoked, will not be paid the bonus or compensation fee.

## 六、 时间计划

### VI. Schedule

计划于 2021 年 8 月下旬确定入围应征机构、9 月初召开项目发布会及组织现场踏勘，届时需应征机构主创设计师及设计团队参会。本次征集活动编制周期自项目发布会起约为 80 日历天（含节假日）。

It is planned to determine the shortlist of applicant institutions in late August 2021; to hold the project release conference and organize the site survey in early September. The chief designer and team members are required to participate. The

scheme formulation period is about 80 calendar days from the project release conference (holidays included).

## 七、 发布平台

### **VII. Announcement Platforms**

本次征集活动将于近期发布正式公告，敬请留意后续的信息发布，相关内容以正式公告为准。正式公告将在中国城市规划网（[www.planning.org.cn](http://www.planning.org.cn)）、赣州市自然资源局（<http://bnr.ganzhou.gov.cn/>）、章贡区人民政府网（<http://www.zgq.gov.cn/>）同时发布。本预公告中如有中、英文不一致之处，以中文为准。

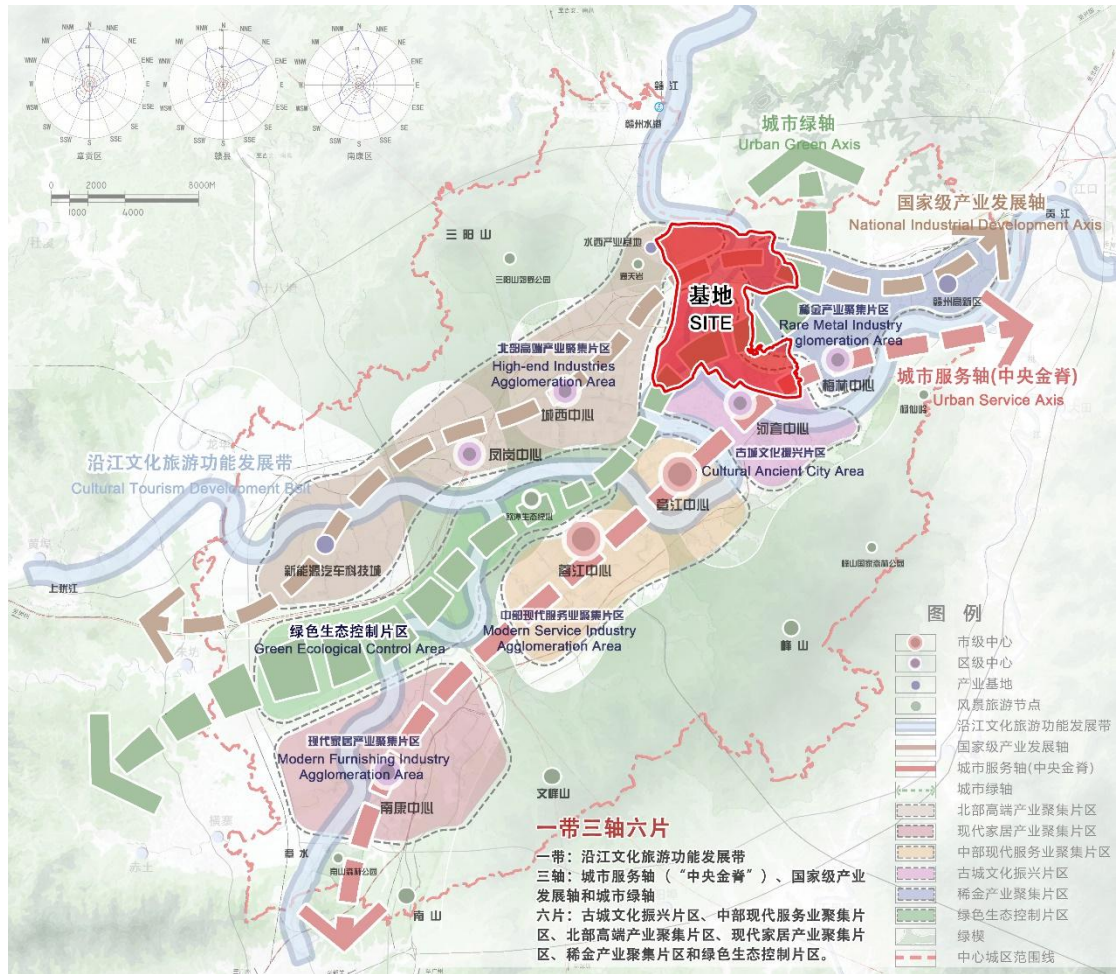
The official announcement of this solicitation activity will be released soon, and the relevant contents shall be subject to the official announcement. The official announcement will be issued simultaneously on the website of Urban Planning Society of China ([www.planning.org.cn](http://www.planning.org.cn)), the website of Ganzhou Municipal Natural Resources Bureau (<http://bnr.ganzhou.gov.cn/>), and the website of Zhanggong District People's Government (<http://www.zgq.gov.cn/>). If there is any inconsistency between Chinese and English in this pre-announcement, the content in Chinese shall prevail.

欢迎有意向机构进行咨询。咨询电话：雷工 010-58323868，张工 010-58323854。

Institutions who intend to participate are welcome to contact. Contact: Miss Lei 010-58323868, Miss Zhang 010-58323854.

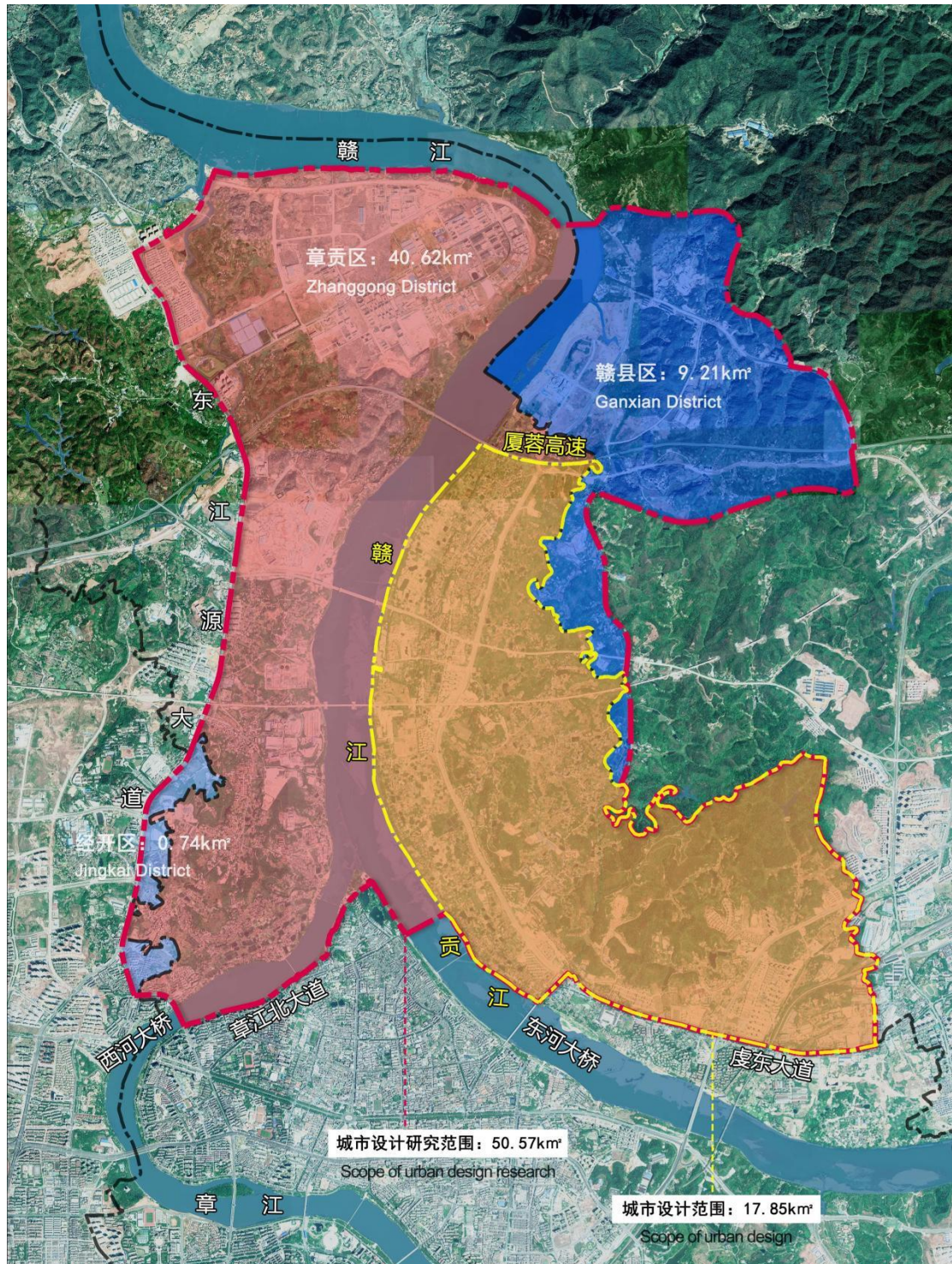
2021年7月30日

July 30, 2021



附图 1 赣南未来科技城区位示意图

Figure 1. Location of Gannan Future Science and Technology City



附图 2 城市设计范围示意图

Figure 2. Scope of Urban Design